

\tit 1886-Smith letter (8/3). Alice Robertson Collection, University of Tulsa.

\c Levering Mission Manual Labor School or Muskoke Baptist Church Aug. 3."/86

\p Levering Mission Manual Labor School or Muskoke Baptist Church Aug 3."/86

\e Levering Mission Manual Labor School or Muskoke Baptist Church Aug. 3./86

\c Vn hesse cawvnwv vm vnokeckv

\p an- híssi ca:wánwa am- anokícka

\e My friend and beloved sister

\c Miss A. E. W. Robertson

\p Miss A E W Robertson

\e Miss A. E. W. Robertson

\c opunvkv tat cokv-rvkko vpvkē antotetskat, mucv-nerē-isēn vn hecikes.

\p oponaká -ta:t co:ka-łákkko apáki: a:ntô:tícka:t moca-níłi:-eysi:n an- hicēykis

\e To let you know that I have received your letter and Bibles last night.

\c Momen svcafvckēt, cvnke ofv vtēhis cē.

\p mo:mín saca:fácki:t cánki ó:fa af:heys cî:

\e I am so happy to have these in my hand.

\c Momet vkerriciyat en hervpkē estomusen wiyiyetayen omat momēcit

\p mo:mít akíłeycayâ:t in- hiłapki: istô:mosin wéyyayi:tâ:yin o:mâ:t momi:céyt

\c toknawv cem vtutarēs, komit

\p tokná:wa cim- ato:tá:łi:s kô:meyt

\e And now I am trying to figure out how quickly I can sell them and send you the money

\c en honrkv ocis cē.

\p in- hóⁿłka ô:ceys cî:

\e for I have faith in this.

\c Momet vpohvke-mahate svrvhēcuset ometvn komin omat,

\p mo:mít apohakí-ma:hâ:ti sałahí:ⁿcosit omítan ko:méyn o:mâ:t

\e However, I realize that if I sell only to those who have been asking for one,

\c nettv vnvcomēt oh yvfkē tayēt ont omen kerris.

\p nítta anacomí:t oh- yáfki: tâ:yí:t ont o:mín kî:łeys

\e it will take several days.

\c Momis mv vpohate tokot, estet yacet, fēketan esheciye vtēkat, emarēs, komis

\p mō:meys má apo:hâ:ti tó:kot ístit yá:cit fí:ki:tâ:n íshi:cayí: atí:ka:t imá:í:s kô:meys

\c cē.

\p cî:

\e So I think I will sell to anyone who wants one and has the money.

\c Momet cvn honrat etv cokv sulkēn ocetskis omēs kont cvn honrat omeccen

\p mo:mít cán- honłâ:t í:ta có:ka sólki:n ô:cíckeys o:mí:s kónt can- hōnłâ:t omi:cēycín

\e Because I am hoping and believing that you have many copies on hand.

\c yopvto estomis vpohemahate en heckis tetayēs komiyat omeccen,

\p yopáto: istô:meys apóhima:hâ:ti ín- hi:ckêys titâ:yi:s kô:maya:t omí:ceycín

\e perhaps at a later time, I could supply those who first requested a copy

\c monkat fullakesaset, feketvn ocvkē vtēkat imarēs cē.

\p monkâ:t fólla:kisâ:sit fi:kitán o:cakí: atí:ka:t eymá:í:s cî:

\e and sell the one I now have to those who have the money to buy.

\c Hiyomēn okis.

\p heyyó:mi:n o:kéys

\e Here is why.

\c Vsse-lanvpe Emekusvkv Cukon, Maskoke, Semvlone, Wichita Baptist Association

\p assi-la:nápí immi:kosapka- cókon ma:skó:ki simaló:ni Wichita Baptist Association

\c vpaksen nvkvftvranet omen,

\p apáksin nakáftała:nít o:mín

\e at Greenleaf Church the Muskoke-Seminole and Wichita Baptist Association will begin a meeting tomorrow

\c mvn svpokvranet asossēt omekv,

\p mán sapó:kała:nít a:só:ssi:t o:miká

\e and have announced they will hold services

\c mv momof, wiyarēs komet okis cē.

\p má mo:mô:f wéyya:í:s kô:mit o:kéys cî:

\e so I am thinking I could sell some there.

\c Momet vc vrahkusē cvnake cokv antotetskat, cvnke vpikat, svcafvcē estomahēt

\p mo:mít ac- ałã:ⁿkosi: canâ:ki có:ka a:ntô:tícka:t cánki apêyka:t saca:fácki: istó:ma:hi:t

\c ont os cē.

\p ônt ó:s cî:
\e I am so very happy that you have sent me my own personal Bible which I am holding in my hand.

\c Monkv Hesaketvmesē omecicen amat,
\p mōnka hisa:kitamisí: omíceycín o:mâ:t
\e And if God wills,

\c svtutkarēs komiyēt os cē.
\p satótká:ĥi:s kó:mayi:t ô:s cî:
\e I will use it as a tool in my work.

\c Momet Resvlonevl oketskat mvn cokv antotetskatēn hēcet omimvts.
\p mo:mít ĥisaló:nial o:kícka:t mán có:ka a:ntô:túcka:tin hi:cít o:méymats
\e Now that you mention sending me the book of Thessalonians, I did receive it some time ago.

\c Svcvpenkvlecephoye mvtok, hiyomat vn kosvpkēt os.
\p sacapinkali:cípho:yí: máto:k heyyô:ma:t an- kosápki:t ô:s
\e It was taken from me and I really need it now.

\c Mvn antotetskē tayēs.
\p mán a:ntotícki: tâ:yi:s
\e You may send me another.

\c Momis vntvlken omekot, vnvcomusēt on ometskis, cen wiyvyēs komis cē.
\p mō:meys antálkin omíkot anacomósi:t ó:n ô:mícekeys cín- weyyáyí:s kô:meys cî:
\e Do not send only a copy for me but include copies I'm sure I can sell for you.

\c Momen ohvtvlakat, Este-Maskoke em punvkv este kerreyē omvlkv cokv
\p mo:mín ohhatalâ:ka:t isti-ma:skó:ki im- ponáka ísti kíĥiyi: omálka có:ka

\c eyvnaquecvrē ceyacat
\p i:yana:kóycaĥi: ciyâ:ca:t
\e Further, your concerns about the Muskoke people learning to read and write

\c etvpomuset vm vtutketvt ont os.
\p i:tapó:mosit am- atotkitát ônt ó:s
\e are the same concerns I have and will continue to work at.

\c Momet Maskoke em punvkv en hvteceskv es kerretv em vlostakat svset ont on,
\p mo:mít ma:skó:ki im- ponáka in- haticíska is- kíĥitá im- alostâ:ka:t sasí:t ônt ó:n
\e There are those who want a copy of the Creek First Reader.

\c Choctaw etvlwv este vpokat sulkēt eyacet ont omen kerriyan,
\p Choctaw itálwa ísti apô:ka:t sólki:t iyá:ci:t ônt o:mín ki:Hayâ:n
\e I have learned that many people living in the Choctaw Nation want a copy

\c mvn vpohvccvs nesevrēs maket vn kerkuecvnks cē.
\p mán apoháccas nisíyałi:s ma:kít an- ki:łkôycanks cî:
\e and have requested I order some that they will buy.

\c Momen Wichita vpokate eyacvkēt omateu kerriyēt os.
\p mo:mín Wichita apô:ka:ti iya:cakí:t ô:ma:tio kíHayi:t ô:s
\e I know for a fact that some living among the Wichita want some.

\c Onkv mv oh fvccv, cokv wiyiyē tayen omat, momēciyēs komit en honrkv
\p ônka má oh- fácca có:ka wéyyayi: tâ:yin o:mâ:t momi:cayí:s kô:meyt in- hó^hka

\c ocis cē.
\p ô:ceys cî:
\e So in this matter, I have the confidence that I could sell them all.

\c Monkv ocetsken omat atotetskēs estomusen kometskat.
\p mônka ô:cíckin o:mâ:t á:to:tícki:s istô:mosin ko:mícka:t
\e So if you have any, you may send as many as you wish.

\c Enrvkkv omvl eskerkvt etetakuecēt ometskof
\p inłáhka omál iskí:łkat itita:kô:ycit[?] ô:mícko:f
\e Include details of all costs.

\c Mv vcakkiyen wiyarēs komis cē.
\p má acakkayí:n wéyya:łi:s kô:meys cî:
\e I will sell them accordingly.

\c Yomusen fekhonnis.
\p yô:mosin fíkhonnéys
\e This is all and I close.

\c Ohvtvlakat, cen cokvn heciyat, cēme tis tehēcet, ce ten punayiyē svm
\p ohhatalâ:ka:t cin- có:kan hi:cayâ:t cí:mi -teys tihî:cit ci- tín- pona:yayí: sam-

\c momēt vcavvcket os.
\p mó:mi:t aca:fácki:t ô:s

\e In addition, I want to let you know that getting your letter is almost the same as talking face to face and makes me happy.

\c Erkenvkētv apohatskat, momekvs maketvn vyuposkis.
\p iŕkinakitá apo:há:cka:t mó:mikas ma:kitán ayópo:skêys
\e I am agreeable to your request for me to preach.

\c Monkv cehohsvkos.
\p mônka cihóhsako:s
\e I will never forget you.

\c Cem mekusaparēs.
\p cim- mi:kosá:pá:ŕi:s
\e I will pray for you.

\c Hesaketvmesē Eppuce Cesvs Klist ahtet herkvt ecepvkekvs.
\p hisa:kitamisí: ippocí cí:sas kláyst áhtit híŕkat icipakíkas
\e Through Jesus Christ, may God's blessings be with you.

\c Momen cem vtutketv Hesaketvmesē oh merekvs.
\p mo:mín cim- atotkitá hisa:kitamisí: oh- míŕŕikas
\e And may God bless your work and be merciful.

\c Vnokeckv cemis.
\p anokícka ci:méys
\e I give you my love,

\c Rev. Wesley Smith
\p Rev Wesley Smith
\e Rev. Wesley Smith

\c Pastor, Muskoke Baptist Church & Levering Mission M. L. School
\p Pastor Muskoke Baptist Church & Levering Mission M L School
\e Pastor, Muskoke Baptist Church & Levering Mission M. L. School

\c Wetvmka P. O. m n
\p Wetvmka P. O. m n
\e Wetvmka P. O. m n

\c ind. Terry.
\p ind. Terry.
\e ind. Terry.

